

## Catul 48 – Til Juventius

### Original

Mellitios oculos tuos, Iuventi,  
si quis me sinat usque basiare,  
usque ad millia basiem trecenta  
nec numquam videar satur futurus,  
5 non si densior aridis aristis  
sit nostrae seges osculationis.

### Læsevenlig udgave

Si quis sinat me basiare usque  
tuos mellitos oculos tuos, Iuventi,  
basiem usque ad milia trecenta,  
nec videar numquam futurus satur,  
5 non si nostrae osculationis seges sit  
densior aridis aristis.

### Gloser

**mellitus** adj. 1/2, *honningsød*

**oculus** m2, *øje*

**tuos** [57]

**Iuventius** m2, *Juventius*. En ung mand, som Catul var forelsket i.

**si** konj., *hvis*

**quis** indefinit pronomen, *nogen, en eller anden*.  
Bøjes som de spørgende/relative pronominer, se [58+61]

**me** [55]

**sino** sivi situm sinere 3., *tillader*

**usque** adv., *hele tiden, uden ophør*

**basio** basiavi basiatum basiare 1., *kysser*

**ad** præp. m. akk., *mod, op til*

**mille**, pl. **milia**, *tusind*

**trecentum** n2, *300*

**nec** = **neque**

**numquam** adv., *aldrig*

**video** vidi visum videre 2., *ser.* 'videar', *jeg tror, at jeg...*

**satur** satura saturum adj. 1/2, *fuld, mæt.* 'satur' er m. nom. sg.

**futurus**, futurum infinitiv aktiv af 'sum', (*at*) *ville være*

**densus** adj. 1/2, *tæt.* 'densior' er bøjet i komparativ, se [65+66]

**aridus** adj. 1/2, *knastør, mager*

**arista** f1, *aks*

**sit** [74]

**nostrae** [57]

**seges** segitis f3, *kornmark*

**osculatio** osculationis f3, *kys*



To mænd omfavner hinanden til en fest. Vægmaleri (fresko) fra en grav ved den græske by Poseidonia (Paestum) i Syditalien, 5. årh. f.Kr.